



กวกค. 78
วันที่ 7 มิ.ย 65
เวลา 13.40

สลด. ~~กวกค.~~
ส่ง : กวกค.
รับที่ : ส5663/65
6 มิ.ย. 2565 เวลา 11.56 น.



iacm123

ที่ กต ๑๓๐๔/๖๗๖

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๒ มิถุนายน ๒๕๖๕

เรื่อง ร่างพิธีสารว่าด้วยการทบทวนบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับ
รัฐบาลแห่งมองโกเลียว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างพิธีสารว่าด้วยการทบทวนบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
กับรัฐบาลแห่งมองโกเลียว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี
ฉบับภาษาไทย ภาษาอังกฤษ และภาษามองโกเลีย

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำพิธีสารว่าด้วยการทบทวนบันทึก
ความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งมองโกเลียว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือ
ว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (Protocol on Revision to the Memorandum of Understanding between
the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of Mongolia on the
Establishment of the Consultative Body on Bilateral Cooperation) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา
โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุม
คณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ตามนัยมาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับ
องค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งสอดคล้องตามยุทธศาสตร์ชาติในด้านการเมือง
การต่างประเทศ และความมั่นคง

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ เมื่อวันที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๕๖ คณะรัฐมนตรีมีมติเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจ
ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งมองโกเลียว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือว่าด้วย
ความร่วมมือทวิภาคี และอนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือ
ผู้ที่ได้รับมอบหมายลงนามในบันทึกความเข้าใจ และเมื่อ ๒๘ เมษายน ๒๕๕๖ นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล
รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ (ในขณะนั้น) ได้ลงนามในบันทึกความเข้าใจ
ร่วมกับนายลูฟชันวันตัน โบลด์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศมองโกเลีย (ในขณะนั้น) ในโอกาส
การเยือนมองโกเลียอย่างเป็นทางการของนางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร นายกรัฐมนตรี (ในขณะนั้น) ระหว่าง
วันที่ ๒๗ - ๒๙ เมษายน ๒๕๕๖

๑.๒ บันทึกความเข้าใจ มีสาระสำคัญเป็นการจัดตั้งกลไกหารือทวิภาคีเพื่อหารือ ทบทวน
และผลักดันความร่วมมือในสาขาต่าง ๆ ให้เป็นรูปธรรม โดยมีปลัดกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่าย
เป็นหัวหน้าคณะ และประกอบด้วยเจ้าหน้าที่ระดับสูงจากกระทรวงการต่างประเทศและหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
โดยกำหนดให้มีการหารือกันทุก ๒ ปี หรือเมื่อใดที่ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องกัน และสลับกันเป็นเจ้าภาพจัดการ
ประชุมในประเทศไทยและมองโกเลีย โดยฝ่ายมองโกเลียเป็นเจ้าภาพการประชุมกลไกหารือฯ ครั้งที่ ๑

/๑.๓ ภายหลัง...

๑.๓ ภายหลังจากการลงนามร่างบันทึกความเข้าใจ ฝ่ายมองโกเลียประสบปัญหาวิกฤติเศรษฐกิจจึงไม่พร้อมที่จะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมฯ ครั้งที่ ๑ อย่างไรก็ตาม เมื่อสถานการณ์ดีขึ้น ฝ่ายมองโกเลียได้จัดการประชุมฯ ครั้งที่ ๑ เมื่อวันที่ ๖ กันยายน ๒๕๖๑ ณ กรุงอูลานบาตาร์ โดยมีนาย Damdinsuren Davaasuren ปลัดกระทรวงการต่างประเทศมองโกเลีย (ในขณะนั้น) และนายดำรง ไคร์ครวญ รองปลัดกระทรวงการต่างประเทศ (ในขณะนั้น) ในฐานะผู้แทนปลัดกระทรวงการต่างประเทศ เป็นประธานร่วมการประชุมฯ ซึ่งทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบส่งเสริมความร่วมมือในสาขาต่าง ๆ ระหว่างไทยกับมองโกเลีย ได้แก่ การเมืองและความมั่นคง การท่องเที่ยว การค้าและการลงทุน การเกษตร วิชาการ รวมถึงความร่วมมือระดับประชาชน และเห็นชอบให้มีการจัดทำแผนปฏิบัติการระยะ ๕ ปี ไทย - มองโกเลีย

๑.๔ ฝ่ายไทยมีกำหนดเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมฯ ครั้งที่ ๒ แต่เนื่องด้วยสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (โควิด-๑๙) ระหว่างปี ๒๕๖๓ - ๒๕๖๔ จึงยังไม่สามารถจัดการประชุมฯ ในรูปแบบกายภาพได้ ทั้งนี้ โดยที่สถานการณ์โควิด-๑๙ มีแนวโน้มคลี่คลาย ฝ่ายไทยจึงมีแผนการที่จะจัดการประชุมฯ ครั้งที่ ๒ ภายในปี ๒๕๖๕

๑.๕ เมื่อเดือนกันยายน ๒๕๖๔ กระทรวงการต่างประเทศได้รับการประสานจากสถานเอกอัครราชทูตมองโกเลียประจำประเทศไทยว่า ฝ่ายมองโกเลียขอเสนอแก้ไขข้อ ๓ ของบันทึกความเข้าใจให้สอดคล้องกับกฎหมายว่าด้วยการแบ่งส่วนราชการของมองโกเลียฉบับปรับปรุงปี ค.ศ. ๒๐๑๗ โดยเสนอปรับเปลี่ยนประธานร่วมการประชุมกลไกหารือฯ จากปลัดกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายเป็นการไม่ระบุตำแหน่งของประธานร่วมเพื่อเพิ่มความยืดหยุ่นในตำแหน่งของผู้ที่จะทำหน้าที่ประธานร่วม ตามที่ทั้งสองฝ่ายจะเห็นชอบร่วมกันในแต่ละครั้ง เพื่อให้สามารถจัดการประชุมฯ ได้อย่างต่อเนื่อง

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างพิธีสารฯ มีถ้อยคำและบริบทที่ก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนามและการดำเนินการให้มีผลผูกพัน แต่ไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ฝ่ายไทยมีกำหนดเป็นเจ้าภาพการจัดการประชุมฯ ครั้งที่ ๒ ภายในปี ๒๕๖๕ โดยทั้งสองฝ่ายต้องจัดทำพิธีสารฯ ให้แล้วเสร็จก่อนเพื่อสามารถจัดประชุมฯ ครั้งที่ ๒

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

ร่างพิธีสารฯ มีสาระสำคัญเป็นการแก้ไขข้อ ๓ ของบันทึกความเข้าใจฯ เพื่อเพิ่มความยืดหยุ่นในตำแหน่งของผู้ที่จะทำหน้าที่ประธานร่วมของการประชุมฯ ตามที่ทั้งสองฝ่ายจะเห็นชอบร่วมกันในแต่ละครั้ง โดยแก้ไขถ้อยคำเดิมของข้อ ๓ ของบันทึกความเข้าใจฯ ซึ่งกำหนดว่า “กลไกหารือนี้จะประกอบด้วยปลัดกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยและปลัดกระทรวงการต่างประเทศแห่งมองโกเลียเป็นหัวหน้าคณะและองค์ประกอบของกลไกการหารือจะกำหนดโดยคู่ภาคี กลไกการหารือจะประกอบด้วยเจ้าหน้าที่ระดับสูงจากกระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงและหน่วยงานภาครัฐอื่นที่เกี่ยวข้อง” แก้ไขเป็นถ้อยคำใหม่กำหนดว่า “คู่ภาคีจะตกลงระดับของหัวหน้าคณะของกลไกการหารือก่อนการประชุมแต่ละครั้งผ่านทางหนังสือทางการทูต องค์ประกอบของกลไกการหารือจะกำหนดโดยคู่ภาคี และกลไกการหารือจะประกอบด้วยเจ้าหน้าที่ระดับสูงจากกระทรวงการต่างประเทศ รวมถึงกระทรวงและหน่วยงานภาครัฐอื่นที่เกี่ยวข้อง”

๕. รายงานการวิเคราะห์หรือศึกษาตามกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งใด ๆ

๖. ผลกระทบ

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

๘. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๙. ข้อกำหนดและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๕๖ เห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งมองโกเลียว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคีและอนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายลงนามในบันทึกความเข้าใจฯ

๑๐. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๑๐.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างพิธีสารว่าด้วยการทบทวนบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งมองโกเลียว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๑๐.๒ อนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายลงนามในร่างพิธีสารฯ ทั้งนี้ ในกรณีมอบหมายผู้แทน ให้คณะรัฐมนตรีเห็นชอบให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้ผู้ลงนามดังกล่าว

๑๐.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำของร่างพิธีสารฯ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายดอน ปรมดีวินัย)

รองนายกรัฐมนตรี

และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๓

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๐๖ (ชลگانต์ฯ ๐๙๑ ๐๐๓ ๐๕๑๐)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๘๓

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ chonlakarn.t@mfa.go.th